

Klemmplatte / clamp plate / mordache **AKZ 1095**



- Achtung:** Darf nur von fachkundigem Personal bedient werden
Warning: May only be operated by qualified personnel
Attention: Ne doit être utilisé que par du personnel qualifié

Seildurchmesserbereich / rope diameter range / plage de diamètre de câble : Ø 52 - 70mm

Schrauben / bolts / boulons: M24 / 8.8

Bitte folgende Instruktionen beachten

1. Vor jedem Einsatz ist die Klemmplatte visuell auf Beschädigungen zu überprüfen (Dellen, Risse, Korrosion).
2. Schrauben und Muttern müssen sauber und leicht gefettet sein. Schrauben und Muttern mit abgenutzten oder beschädigten Gewinden sind zu ersetzen
3. Das Seil muss an der Klemmstelle sauber und absolut fettfrei sein
4. Die Klemmplatte ist nach dem Aufsetzen mit ca. 70-80% des Anzugsdrehmoments gemäss Tabelle auf der Rückseite anziehen (Wichtig: nicht mit Schlagschrauber anziehen!)
5. Mit ca. 50% der erforderlichen Zugkraft belasten
6. Schrauben auf vorgeschriebenes Anzugsdrehmoment gemäss Tabelle auf der Rückseite nachziehen (Achtung: nicht überziehen, Gefahr von Schäden an der Klemmplatte!)
7. *Demontieren der Klemmplatte in umgekehrter Reihenfolge*

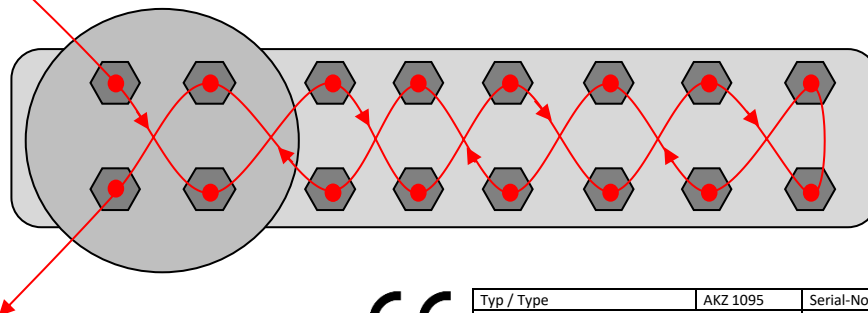
Please read instructions before using clamp plates

1. Inspect visually the clamp plate has for damages before every use (bumps, cracks, corrosion)
2. Bolts must be clean and greased. Bolts with damaged thread must be replaced
3. Cable must be clean and free from grease on the clamp position
4. After set up of the clamp plate, tighten up the bolts with a torque wrench up to 70–80% of final torque according torque table on backside (Important: not tighten with impact wrench!)
5. Pull on clamp plate with 50% of tensile force
6. Tighten up bolts with torque wrench according torque table on backside (Caution: do not overtighten, danger of damage of the clamp plate!)
7. *Remove the clamp plate in reverse order*

Veillez lire l'instruction avant d'utiliser les mordaches

1. Avant chaque utilisation, la mordache doit faire l'objet d'un contrôle visuel afin de détecter tout signe de dommage (déformations, fissures, corrosion)
2. Les boulons doivent être graissés. Les boulons endommagés ou usés doivent être remplacés
3. Le câble doit être propre et les surfaces dégraissées.
4. Après la mise en place des plaques, pré-serrer les boulons à 70-80% du couple de serrage selon tableau page retro (Important : ne pas serrer avec une clé à chocs !)
5. Tirer le câble à 50% de la charge totale
6. Serrer les boulons avec clé dynamométrique (couple de serrage selon tableau page retro) (Attention : ne pas trop serrer, risque d'endommagement du serrage de câble !)
7. *Démonter la mordache dans l'ordre inverse*

Anzugsreihenfolge / tightening order / ordre de serrage



Typ / Type	AKZ 1095	Serial-No.	
Gewicht / Weight / Poids:		84 kg	
Max Zugkraft / Max tension load / Force de traction maximale:		600 kN	

Diese Klemmplatte darf nur für temporäre Abspannungen verwendet werden, keinesfalls für fixe Installationen.

Use this clamp plate only for temporary wire tensioning, not for fixed installations.

Utilisez cette mordache uniquement pour mise en tension temporaire de câbles, pas pour installations fixes.

Klemmplatte / clamp plate / mordache **AKZ 1095**



Achtung: Darf nur von fachkundigem Personal bedient werden

Warning: May only be operated by qualified personnel

Attention: Ne doit être utilisé que par du personnel qualifié

Seildurchmesserbereich / rope diameter range / plage de diamètre de câble : Ø 52 – 70 mm

Schrauben / bolts / boulons:

M24 / 8.8

Drehmomenttabelle / torque table / tableau de torque

Durchmesser diameter diamètre	Zugkraft tensile force charge	Anzugsdrehmoment torque wrench torque	Flächenpressung surface pressure pression superficielle
Ø 40 mm	446 kN	401 Nm	85 N/mm ²
Ø 41 mm	461 kN	414 Nm	85 N/mm ²
Ø 42 mm	476 kN	427 Nm	85 N/mm ²
Ø 43 mm	491 kN	441 Nm	85 N/mm ²
Ø 44 mm	506 kN	454 Nm	85 N/mm ²
Ø 45 mm	521 kN	467 Nm	85 N/mm ²
Ø 46 mm	536 kN	481 Nm	85 N/mm ²
Ø 47 mm	551 kN	494 Nm	85 N/mm ²
Ø 48 mm	565 kN	508 Nm	85 N/mm ²
Ø 49 mm	580 kN	521 Nm	85 N/mm ²
Ø 50 mm	595 kN	534 Nm	85 N/mm ²
Ø 51 mm	600 kN	540 Nm	83 N/mm ²
Ø 52 mm	600 kN	540 Nm	82 N/mm ²
Ø 53 mm	600 kN	540 Nm	80 N/mm ²
Ø 54 mm	600 kN	540 Nm	78 N/mm ²
Ø 55 mm	600 kN	540 Nm	76 N/mm ²
Ø 56 mm	600 kN	540 Nm	75 N/mm ²
Ø 57 mm	600 kN	540 Nm	73 N/mm ²
Ø 58 mm	600 kN	540 Nm	71 N/mm ²
Ø 59 mm	600 kN	540 Nm	70 N/mm ²
Ø 60 mm	600 kN	540 Nm	69 N/mm ²
Ø 61 mm	600 kN	540 Nm	67 N/mm ²
Ø 62 mm	600 kN	540 Nm	66 N/mm ²
Ø 63 mm	600 kN	540 Nm	65 N/mm ²
Ø 64 mm	600 kN	540 Nm	64 N/mm ²
Ø 65 mm	600 kN	540 Nm	62 N/mm ²
Ø 66 mm	600 kN	540 Nm	61 N/mm ²
Ø 67 mm	600 kN	540 Nm	60 N/mm ²
Ø 68 mm	600 kN	540 Nm	59 N/mm ²
Ø 69 mm	600 kN	540 Nm	58 N/mm ²
Ø 70 mm	600 kN	540 Nm	57 N/mm ²

Diese Klemmplatte darf nur für temporäre Abspannungen verwendet werden, keinesfalls für fixe Installationen.

Use this clamp plate only for temporary wire tensioning, not for fixed installations.

Utilisez cette mordache uniquement pour mise en tension temporaire de câbles, pas pour installations fixes.